

本報宣言

本報自加國致公堂之總機關。前為同胞除專制之束縛。今為民國謀共和之幸福。此後對於社會政府各大小團體。凡其言行。確有裨於共和者。則贊助之。確有損於共和者。則反對之。至於經濟方面。首重培植新道。若無新道德之根本。則日言改良。亦無濟于事。故本報同人等勉力兼為之。務使言論界之強權也。

中華民國七年八月初五日

大漢公報

TAI HON KONG BO LTD.

THE CHINESE TIMES

PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAY, AT

443-445 CARRALL STREET

VANCOUVER, B. C.

ENTERED AT THE POST OFFICE AT VANCOUVER, B. C., AS SECOND CLASS MATTER

Phone Seymour 7092

(MONDAY, AUGUST 5, 1918.)

P. O. Box 260

VOLUME 9 No. 25

(號五第卷九第紙聞新)

\$ 7.00 PER YEAR

本報信箱二百六十六號(禮拜一)三九〇七磨詩線

夏歷歲次戊午六月三十日

本報價目

本報除禮拜日停刊外。每日呈派本埠每月收報費五毫。郵費七毫。五英屬各埠。美國檀香山。小呂宋。墨西哥。哥倫比亞。等處。每年美金七元。正半年四元。三月二元。一月七毫。五中國及外國。今減為同價。以期傳播共和主義。無論取閱。久均仰先惠。方能接日。郵寄。請。大雅相諒。如蒙賜閱。請將西字住址。惠來。

本報印件

本報歷年承印中西文件。妥當速成。取價克己。加以。張。整潔。校對。精慎。久為。光顧者。所公認。邇來。大加。改良。凡。中西。活版。字。粒。花。邊。以及。新式。物料。印刷。人工。等。皆。從。廉。務。為。特色。之。表。見。也。

域埠致公總堂通告

啓者本總堂前奉金山致公總堂總機關函開。謂自洪門重訂根本章程。分選呈坎屬各埠致公堂。查收後。凡。開。會。招。納。新。會。員。須。即。遵。新。章。辦。理。等。情。本。總。堂。奉。此。已。于。本。月。一。日。開。全。體。會。議。通。過。在。案。自。本。年。吉。月。一。日。起。凡。坎。屬。各。埠。致。公。堂。招。納。新。會。員。其。堂。底。費。除。任。由。各。埠。公。堂。就。地。相。機。酌。收。若。干。外。須。同。時。每。名。繳。納。本。總。堂。領。正。式。底。票。銀。二。元。另。另。繳。納。金。山。致。公。總。堂。總。機。關。領。正。式。底。票。銀。一。元。五。毫。為。此。合。行。通。告。仰。坎。屬。各。埠。致。公。堂。當。任。職。員。查。照。辦。理。毋。任。違。切。此。佈。
民國七年 吉月一日 域埠致公總堂謹啓

本館論說

伍高



強盜之法

天下惟有有形之盜。易治。無形之盜。難防。人。但。知。設。為。防。堵。以。避。有。形。之。盜。之。銳。鋒。而。不。知。先。為。正。本。清。源。以。弭。無。形。之。盜。于。未。萌。試。觀。吾。國。近。年。以。來。判。棘。沿。途。豺。狼。當。道。劫。掠。頻。聞。行。旅。梗。塞。而。當。軸。者。日。籌。進。剿。之。方。議。駐。守。之。策。為。之。設。防。而。辦。清。鄉。而。醜。類。之。跳。梁。如。故。強。盜。之。充斥。依然。此。何。故。哉。亦。未。得。弭。盜。之。良。法。也。昔。子。產。治。鄭。恩。威。並。施。寬。猛。相。濟。而。盜。風。已。息。及。子。太。叔。為。政。水。儒。民。玩。以。是。鄭。國。多。盜。取。人。于。荏。苒。之。澤。盜。之。得。不。得。古。有。明。証。孟。子。云。若。無。恒。產。因。無。恒。心。苟。無。恒。心。放。辟。邪。侈。無。不。為。矣。及。陷。于。罪。然後。從。而。刑。之。是。罔。民。也。本。此。意。以。推。行。是。欲。得。弭。盜。于。無。形。之。良。法。矣。大。抵。蓋。惡。之。心。人。皆。有。之。人。之。所。以。流。為。匪。類。者。非。因。其。有。生。之。初。本。無。恥。心。也。其。始。由。于。生。計。困。難。饑。寒。交。迫。而。來。左。右。思。維。室。人。交。實。不。得。已。變。其。初。心。苟。為。同。生。幸。免。之。想。有。弭。盜。安。良。之。責。者。向。其。為。根。本。之。救。濟。法。乎。然。其。法。非。他。在。得。殖。民。之。道。而。已。矣。殖。民。之。道。云。何。亦。不。外。于。墾。殖。牧。畜。之。事。加。之。意。而。已。矣。夫。墾。殖。牧。畜。之。事。非。一。人。所。能。竟。其。成。亦。非。一。時。所。能。收。其。效。更。非。資。本。短。絀。托。諸。空。言。者。所。能。有。濟。也。必。先。集。多。大。之。財。藉。衆。人。之。力。持。之。以。長。久。之。策。而。後。能。也。以。吾。國。幅。員。之。廣。大。物。產。之。豐。富。其。利。藏。富。為。五。大。洲。之。冠。况。墾。荒。屯。田。自。古。籌。邊。之。善。政。官。山。府。海。亦。為。霸。國。之。良。謨。吾。國。仿。而。行。之。其。始。為。簡。便。之。法。繼。則。擴。充。其。規模。由。是。地。利。無。窮。採。用。不。竭。無。遊。民。自。無。曠。土。誰。肯。甘。為。非。分。之。行。此。為。政。之。五。美。中。惠。而。不。費。之。意。也。弭。盜。之。法。本。乎。此。也。至。于。墾。殖。之。事。或。宜。松。或。宜。果。或。宜。桑。或。宜。稻。梁。黍。稷。菽。粟。雜。糧。度。天。時。之。寒。煖。相。地。勢。之。高。下。肥。瘠。春。省。秋。省。薄。其。賦。稅。勤。于。督。責。由。是。幹。年。有。慶。咸。安。耕。鑿。斯。遍。野。無。哀。鴻。之。聲。行。野。無。采。當。之。悲。衣。食。足。而。恥。心。生。亦。安。良。之。一。法。也。良。安。而。盜。自。弭。矣。加。之。以。牧。畜。學。育。每。年。之。獲。利。更。多。先。擇。桑。畝。虛。閒。之。地。以。為。養。畜。牧。畜。之。場。因。種。植。不。失。時。食。之。餘。者。足。以。供。生。畜。之。食。料。一。年。之。生。息。尙。少。積。之。久。而。生。牛。不。已。積。之。又。久。而。利。賴。更。無。窮。仰。事。俯。畜。之。言。資。荷。何。

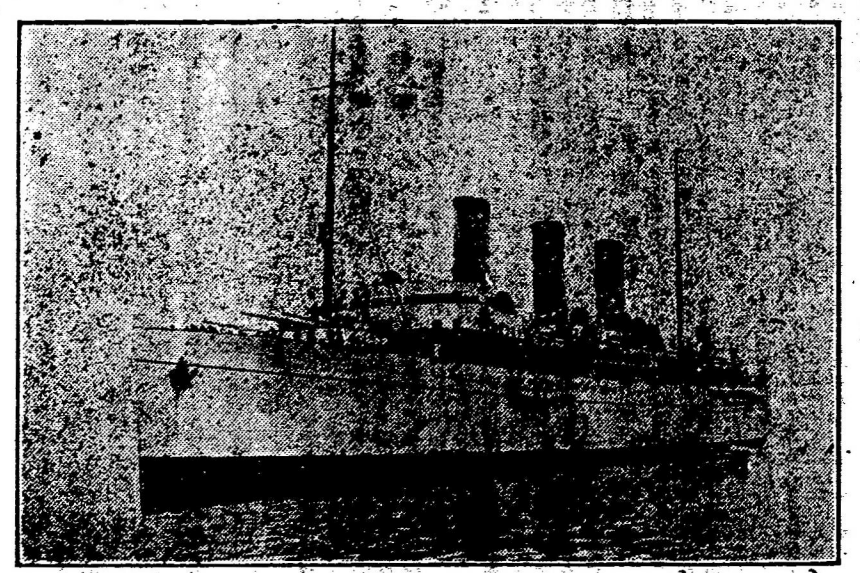
廣告行銀(司)(地)(滿)



滿地可總行銀樓式

▲華人匯款者注意
本銀行總行設在滿地可埠開張百有餘年資本共肆百二十六萬餘元另有支行四處設在雲高華埠專接滙香港及遠東各口岸滙單價格相宜附貯銀兩由一元以上均起計利息仰華友留心光顧
▲雲高華分行列下
▲總分行在加蘭護街夾頓士律街角
▲一在喜士定街夾堪麻街角
▲一在緬街夾葛都化街角
▲一在緬街夾布賴亞街角
滿地可銀行謹啓

司公船輪亞丕四



敬祈留意

諸君旋唐

(客)(華)(迎)(歡)

東亞總司理司徒施啓

滿提高九月五號

日本皇后八月十五號

由雲高華啓行船期
域多利

住任德施使司
Seto More
Asiatic Pass Agent,
C.P.O.S.Ltd.
VANCOUVER, B. C.

打士火理司總務
J. J. Forster
General Agent
C. P. O. S. Ltd.
VANCOUVER, B. C.

買靴請來

WILSONS SHOE STORE
159 Hastings St. West
Near Cambie Street

委路價靴總專售
國秀新款真實靴
小孩童子童女堅固靴
男子日用出街靴男子日用做工靴如耕園者做傭口者與各勞力家有益於其工務希為賜顧是荷

到新米

Imperial Rice Milling Co. Ltd.
839 Railway St. Phone Sey. 828
VANCOUVER, B. C.

本公司向辦唐山絲苗宜粘大帮谷 近日新米運到甚多甘香潔白食者讚美叨蒙 華人字號光顧 無論遠近單到即付價銀 尤為相宜
庵不萊羅公司謹啓

照伊姓名、年歲縣名。函請本總領事署補給可也。特此通

○代照
(未完)

茲者本館主人荷蒙車厘役公堂特委弟前往該埠專爲同胞影圖藥憑證相片取執照之用並蒙廣盛益記協和棧暨各商戶諸先生等厚禮招待一切十分感激特誌數言以伸謝悃

周耀初影相館主人敬上

坎拿大糧食部第五十號命令關於麵粉代用品者經坎總督於一九一八年三月十二日批准施行其規定之例摘要譯出如下

粉 (Oatmeal) (rolled oats) 粟米粉 Cornmeal 紫粉
Cornstarch 粟米食 hominy 麥屑 Corn grits 小麥粉
Rye meal 薯仔 Potato 等均爲代用品
(附)凡用薯仔四磅與用代用品一磅同等
凡有違例者罰款由一百元至一千元或監禁三閱月或罰
款與監禁同科

▲是日滙水每百八十一元七五

▲住所須合衛生

或離別之也而所謂衛生之要點者則莫如所馴所住之處因
人之睡時其呼吸之氣經遊五臟六腑故一遇吸有穢污之氣
則病因而生矣不可不知也弟等不惜工本而賃有西人客
寓一間而重修之煥然一新冷熱水壙最合衛生也而以便行
旅起見故房租不敢多收現新張伊始每位獨睡房一個好床
鋪一間每夜收良式毛五 三毛五 四毛 諸君光顧請照
下所列門牌便是

(商人客寓門牌貳百五十五號在于左治街東邊)
Merchant's Room, 255 Georgia Street East.

▲◎▼雲埠致公堂啓事

本堂昨二十八晚開全體會議爲公選正副盟長事業經當晚選定李希寰君爲正盟長何簡能君爲副盟長主持開會招納會員事宜仰我會員一體知悉可也此佈

中華民國吉年 吉月 卅一號

致公堂謹啓

苗圃園

恭辭旋國

敬啓者弟此次作客北美十有三年久抱歸國省親之志至今始遂然留坎七閱月從事於文字生涯德薄能鮮時虞隳越見功是罪一任於人惟連日叨蒙雲壠等埠致公堂及雲埠中華工黨大漢公報海宴都城壩三合公司各箇人親友或設筵餞別或茶會話別或備車送別尙有贈以厚贐詩章寫眞等物用壯行色隆情厚愛感激莫名行程匆促不及一一親到拜別祇有銘感五內永謝不忘耳茲祝公等早日榮旋共享民國之幸福斯則弟所忻慰者也

民國七年七月廿七日

顧志炎白

▲◎▼
僱縫衣匠廣告

茲者本號欲僱巧手縫衣工匠事做絲衫頭各件工值極高
華友合意者請到下列住址商議是荷
九上八
加蘭護街門牌八百四十六號
日光商會披露
846 Granville St. VANCOUVER, B. C.

領教處在敢付問街一六二四號通信請照下列西文
 H. & P. Lee 1624 Government St.
 P. O. Box 946 Victoria, B. C.
 多利李萊白 香港商務印書館

▲華僑餐館廣告

▲我哋呢間華僑餐館、係在雲高華埠上海街口對面嘅、計吓開張至呢陣、亦有幾個立秋囉嚕、真正……

敢誇地方清而雅
第一絲苗好靚晏
著然定取諸品食
今爲招徠登廣告

炒賣時式價不昂
中秋月餅最精良
格外妥善重商場
俾資貴客早來嘗

WAH CUE
11 Pender Street W. Vancouver B.C.
Phone Sey. 7539

▲◎▼接辦中西事務所廣告

啓者東等現新設一辦事所在雲高華埠福街第五百零六號即正尾梳銀行對面李勝鐘銀店處代辦衙門事務傳話繕譯代取遺失稅金紙生意帶讀書紙權理帶繕寫合同契券稟詞信札生命燕梳損傷保險凡與西人交涉等事如蒙僑胞委辦定必快捷妥當辛金格外從廉有田地屋宇出賃出賣代收租項代收賬務銀兩出揭利息相宜并在此所後座附設英文日館下午三點點至五每晚入夜至十點鐘止收受薪金而丁

陳天民全啓
陳天祿
電話 506 Main St. Vancouver B. C.
Phone Sey. 8616
民國七年七月 十七日

如在一埠僑梓有事委辦請到唐人街第四十六號
玲瓏福食餅果店問及便知
Ling Lung Co. phone 584 New Westminster, B. C.

▲◎▼致公總堂催繳緣簿

迄今數月矣馬君現擬定九月間挈眷回國想諸昆仲見義勇爲憐貧恤苦素具熱誠伏懇金手足之情解金囊而樂助救金蘭之誼將善款以賜來俾馬君舟費有所依賴得以依期歸里母任久客他鄉實爲翹企特此肅佈

各埠致公堂諸昆仲鑒

中華民國吉年 吉月十五號

曠多利致公總堂披露

▲◎▼朱廣煒啓事

時正董籌款舉辦執拾先友自問才疎識淺愧不敢當辭不獲
 命勉爲其難幸賴邦人君子時匡不逮其時在議場開特別捐
 共得銀二百三十元會同理財員譚舜興君將捐款如數繳交
 域埠廣福總堂收貯經將收條發還對於臨時正董責任畧
 作完妥從此告辭厥職嗣後凡關於廣福堂正董應辦之事弟
 不負責謹此奉告俾衆週知
 中華民國七年 八月一號
 開平朱廣章謹啓

▲▲(注意)同胞請看

源利金
Gim Lee Yuen Co.,
75-77 Pender St., East
Vancouver, B.C.
Phone Seymour 899

本號專辦唐山大宗上等油糖豆米各種
名茶諸色海味臘味罐頭食品蘇杭綢緞
時款男女花鞋顏料綢巾送禮糖菓紙料
炮竹 器絃索唐番書籍雜貨醬料各江
地道鹽材馳名丸散諸貨俱全定價從廉
倘蒙惠顧祈開後列住址付信便妥
▲舖在片打街門牌七十七號
(喊城詩毛八九九)

雲高華金利源謹白

▲民國七年由域埠開行新船期

伏見丸	九月廿五日
諏訪丸	九月廿五日
香取丸	九月初五日
鹿島丸	八月七日
以見丸	七月廿五日
熱田丸	八月十五
貞茂丸	九月十四日
熱田丸	十月十八日

每兩禮拜一水由域多利直返香港

仁和公司
YAN WO Co.
 239 Keefer St. Phone Sey. 4262 Vancouver B.C.

本店專辦唐山什貨藥材中西伙食柴炭等各
 樣俱全並代理馬車自由車如蒙光顧請賜函
 或電話到來必從速呈上應用仰祈留心是荷

陳其勝先生 外科醫寓辦到生草樹
 根跌打丸散應驗甚速

樓上客棧 接理客商來往如蒙光
 顧先信通知親到接運

咸水埠陳 松宗 陳江 順 啓

▲大狀師廣告

本狀師樓設在加蘭步街門牌四百一十三號
 在於三層專接大小案件不論各樣事情并取
 稅金紙讀書紙銀賬立約數契各項等到來做
 均可週到妥辦如蒙光顧請來此佈

CARTER & FILLMORE Sey., 5949
Williams Building 413 Granville, St.
Vancouver B.C.

大狀師卡打非磨 弟陳江同啓
 仁和公司

廣東大藥房自製經驗丸藥廣告

此丸用武溪大補藥劑 加重人參鹿茸為丸 其主治之功力 無論其為腎虧血弱 花柳病後 清瀉失補 身體致弱 或事業疲勞 精神短小 或四肢困倦 步履無力者 皆可常服 補氣血壯精神 強脾胃 誠為養生之大補品也

◎**強腎四鞭丸** 每大盒十元 中盒五元 小盒三元
此丸以四鞭為主 用生精益髓之藥為佐 親自選料 監上為丸 統治腎虧腰痛 夜夢遺洩 耳鳴目眩 四肢凍冷 肝胃不和 自汗盜汗等症 若腎虧未久者 續服一大盒可能奏奇功矣

◎**快樂不倦丸** 每盒五元
此丸充精氣 煖腎臟 濟水火 和陰陽 為房術之利器 為情關之猛將也 凡患腎冷精寒 體弱不舉 雖舉無力 交而易洩 時多夜尿 有此病狀 欲回復其男子固有之興趣者 急服此丸以補救之

▲**藥物靈見表** 郵費美國一毛二 各國二毛四
買客自理

夜夢遺精丸 每盒四元	虛濁保腎丸 每盒五元
滋補腎丸 每盒五元	補活絡丸 每料十元 半料五元
掃毒丸 三合一 每盒三元	風濕骨痛丸 每盒四元
經痛丸 每盒一元	清毒丸 每盒一元
小腸氣痛散 三合一 每盒二元	痔漏雙應丹 三合一 每盒三元
清淋止濁散 三合一 每盒二元	雙美如意丹 每盒一元

本藥房有中西醫生駐寓候診海外僑胞或有頑疾怪症經醫不愈者或體魄虛弱宜藥培補者仰將病歷明白函告及藥費一齊寄來定能對症發藥從郵寄上以資料理之用

▲總發行所設在美國大埠京汝街六百四十九號 (廣信通)

Canton Co., 649 Kearny St., San Francisco Cal.

●**好好好 我作此丸為秘寶**
弟患腎虧腰痛經有年餘兼之夜多小便行樂一事絕無興趣年僅四十身軀如斯深為抱憂前月特備銀十元求廣東藥房醫生對症發藥接其寄來強腎四鞭丸一料服後果然強我元神妙藥惠群實堪歌頌 (代丸)

橋居英屬域多利埠新軍潮境人黃介眉敬頌

▲**看武溪大補丸之保證**
廣東大藥房先牛雅鑒弟因花柳病後清瀉過多氣血兩虛精神不足日操廚工在奄欲睡下部無力時患脚痺料必病後失補也為是多方求治于病無濟前日在貴藥房所買參茸武溪大補丸一料依法服盡大奏奇功精神較前突增數倍弟感激不忘愧無以報謹將斯函登於報章海外同胞或有病體相同需葯調治者俾得問津有從亦是胞與為懷之天職也 旅美國芝加哥開平赤坎人關基慈謹白

前敵軍報

▲龍裕光請解雷團 香港韓寶禮龍裕光 會銜去電府院
參陸處 龍濟光云 林虎團雷甚急 言三星期內 必令
龍○退出大陸 現由唐維炳統領堅守雷城黃恩錫統領
親赴高山寺督戰等語 又據外人消息 近有由林葆懌派
出○艦兩艘襲擊海南島之語云

●●感恩靡既

於喉部右便大如梨果異常痛楚調理經已十餘天俱不應效後往大埠恭請 秘眞氏大國手診脈視症診畢云弟陰虛火盛衝擊津關與陽明少陽之經道而虛火頑癰鬱結其中又爲過食煎炒燂炙等物致成斯症先生即訂養陰和胆舒肝理脾化癰清胃之劑兼服先生自製猴棗消癰散數外貼消癰膏依法治療其痛立止再醫治二禮拜之久其癰全消後而返埠丁作調補以來全休強健勝過從前數倍誠藉先生治愈之恩刊報頌揚以彰盛德焉

矢慎埠新寧弟黃德和頓拜

其患即起上氣不接下氣喘促抬肩幾乎有氣出無氣入其辛
苦難以備言蒙友指示付赤往祇真氏先生處取藥治理必定
見功續可痊好也弟立付赤函一與先生治理果蒙寄來大見
化虞結下風兩相交通頭夾暑消乃吸頓頃陸附付赤取藥治
氣與平下風兩相交通頭夾暑消乃吸頓頃陸附付赤取藥治

神勇 全身要之機關是以生長天然之貴重外有鐵箍內有鋼筋以前者未得其法歷日久之以至於此

人變成翳膜遮睛眼白全紅形如鷄冠肉痛楚失明維治之法去火毒止痛刺是爲最急之良治也即請大國手用藥內食茶外用藥水洗之後而再搽眼藥施治二日其痛止已過半後而續行○理或吞去膜止痛丸或而服食還睛丸計治月餘眼中紅翳白膜統已消清黑白二睛復還精明全愈返轉再取珍珠鹿尾巴還睛丸照法吞食滋生肝腎精血灌養神奇而黑睛如漆白睛如雪精神豐足視物久而不倦異常清明願康強感大國手復我光明重見天日此恩此德萬世不忘敬中表揚

▲本店現辦到大幫貨物靚萱占米

大呂宋鮮明
大呂宋蝦米
發行

價值相宜請速來購勿失機會函單採辦照下列住址
定必從速附寄
Y L Y
司事鄭慶仰啓

QUON WO ON Phone 2084 P. O. Box 1207

523 Fisgard St.
Victoria, B. C.

▲開平禮義庄
團防駐紮籌餉局
收到各昆仲首期
捐款芳佈告

周家崧捐二十元 周煜就捐三拾元 周禮偉捐三十元

周家穀二十五元
周成瓊二十五元
周西就捐廿五元

周家啓捐	卅五元	周成銀捐	二十元	周瑞新捐	二十元
周家聚捐	二拾元	周維桂捐	二十元	周家市捐	二十元

周家發捐	二十元	周維家捐	二十元	周添就捐	二十元
------	-----	------	-----	------	-----

周清鍊捐二十元 周遲養捐二十元 周來松捐十八元

周給兆捐十五元 周家錦捐十五元 周榮家捐十五元

周維想捐十五元 周煜堯捐十五元 周連芳捐十五元

周宜培捐十九元 周楫成捐十九元 周成楠捐二十元

周維安捐	二十元	周維遠捐	十五元	周維奎捐	十五元
周維美捐	二十元	周維益捐	拾五元	周家則捐	十五元

周林根捐二十元
以上俱金銀計
一卅八

家純 德煥 以上二十元 家伍 成榴 家休 世宣

瑞淦 榮煥 瑞膜 德琰 家齊 世奉 朝俸 殿上

家伸 璫齊 成濤 福榮 瑞琰 以上十五元

又川東的市肆冒次芳名列左

▲收至典的市址拍賣芳名錄

世傳 琬常 新傳 女前 女日 車 女事

▲◎洪門致公總堂代表團啟事

啓者洪門機關遍立外洋星羅碁佈向以關山遙隔魚雁難通

致令聲息不通揆諸花亭結義骨肉情深之旨大相逕庭

一之效所以難收也四月 号爲澳門懇親大會之期本

等亦多未讀。僉以聯結。到屈。與會。稱爲當務之急。而取
去端在督問。互查。總堂原有之部記。各處公堂。通函。住

多而近日所立或在遠境未及週知通函者亦復不少是

決無論何國何埠新舊遠近洪門致公堂各機關或用商

通信處者仰于本年七月以前速將 貴處英文住址函

洲金山致公總堂以便集成冊帙分寄各埠公堂及會所

俾此後音信常通聯絡自易共策進行本代表有厚望焉

CHEE KUNG TONG 36 Spofford Alley

21 Francisco, Calif., U. S. A.

民國七年 四月十日 駐華洲 山致公總堂代表團

1. *Journal of the American Medical Association*, 1998; 280: 1000-1005.

決無論何國何埠新舊遠近洪門致公堂各機關或用商店
通信處者仰于本年七月以前速將 貴處英文住址函報
洲金山致公總堂以便彙成冊帙分寄各埠公堂及會所存
俾此後音信常通聯絡自易共策進行本代表有厚望焉

CHEE KUNG TONG 36 Spofford Alley
at Francisco, Calif., U. S. A.

民國七年 四月十日 駐華洲金山致公總堂代表團謹

●●●救濟災民之熱心

●●●李根源檢查郵件

現邊防督辦李根源。以韶州爲軍防重要之地。非嚴密關防。不足以昭慎重。因特致函該處郵政支局。實行派員檢查出入郵件。原函畧謂。現值前方戰事正急。韶州地當交通孔道。郵信檢查。亟關重要。茲派本部上尉丁振武爲韶州郵務檢查員。除命令該員刻日到局。嚴密檢查外。相應函知貴局。俟該員到時。希即接洽妥爲辦理可也。

●●●拾遺物夫婦巧相逢

包。內有白銀五圓、絹紗衫件、金戒指二。并有贖物許多。知是他人遺失。坐而候之。移時有一女郎。年華二八。含淚而來。少年見之。知是彼所失者。乃詢之。女以實告。少年將各物交回。女感佩不已。以三圓酬謝。少年不受。女叩姓里。少年以實對。蓋叩女姓里。女云是五十某村李甲之女等語。少年自思是自己之未婚妻。起以實告。彼此歡喜不已。女耶旋謂少年曰。今日君恩深似海。他年僕報重如山。少年答曰。今日偶然與卿會。來年正月結駕。遂與辭而去云。

●●●違法總辦已撤差

粵海關監督譚誠。昨將奉令派員查明水東關總辦張盛等被控苛抽違法一案情形。呈復當道核察。奉軍署指令云。呈悉。此案既據派員查明該總辦張盛等。被控違法苛抽勒罰各節。或係改革舊章。認真查驗。或查無實在憑証。無從深究。其禁米出口一事。亦係爲龍軍所迫。事出有因。惟該總辦規定開關時間。辦理不善。以致商貨耽延損失。及有拒收紙幣情事。既經將該總辦撤差示懲。另行遴員接替。應准免予置議。仰卽知照。仍候省長核示。此令。

(告廣舖遷)

啓者弟所創之奇花雜貨店兼宜耀公司之衣裳鞋靴舖所有中西餐館衣裳館兼我華人日用之物頗稱齊備屢蒙同胞光顧不勝銘感矣至今合爲 間遷至片打街門牌七十八號照常開張茲又加入華人福食及蔗糖生菓合時瓜果呂宋烟烟仔等所有貨價較各號尤平以圖久遠交易仰我同胞留心光顧是所厚望焉并將各項貨價開列于后 (以下○代每)

▲額外平沽▼

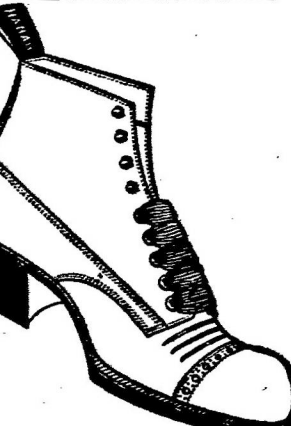
是禮拜特別減價平沽之貨列左

- 五十磅庄唐山官粘米一包四元七毛五仙
 十八磅庄生油一罐五元三毛五仙
 十七磅庄生油一罐五元一毛
 正孫義順六安茶一笠六毛
 新磅咸蛋一打五毛
 新靚冬菇一磅一元一毛
 頂好大烏咸魚一磅二毛三仙
 頂好紅蠔豉一磅八毛五仙
 四磅庄衣驗一條二毛五仙
 丕豆一盅一毛五仙
 鷹麥牛乳一盅二毛
 咸餅干一磅一毛五仙
 火水一罐一元
 浮付竹一磅三毛五仙
 吊片尤魚一磅七毛五仙
 頂好杭巴底靴○對八元今賣七元
 粗厚做工班帶○條三毫五
 頂好軟皮靴○對七元五毫今賣六元五毫
 皮底布面夏天靴○對二元五毫今賣二元二毫五
 杭巴底布面夏天靴○對一元六毫五
 杭巴底黑布面夏天靴每對一元三毫五
 家用定造做工釘底皮靴每對四員二毫五
 新到頂靚揀說衫平沽
 新到軟絲頸領每條三毫五
 頂好水鴨毛褥仔廿員今賣十四員
 頂好花布褥仔七員五毛今賣六員
 靚水鴨毛褥仔十五員今賣十員
 好布褥仔五員今賣四元
 頂好白氈○夾十二元今賣十元
 皮夾袋○只十員今賣七元五毛
 頂好皮夾袋○只十五員今賣拾員零五
 化學帶夾袋○只一員五毛至十上
 KEEFER GROCER CO. 78 Pender St. East
 Phone Sey. 772 VANCOUVER, B. C.

啓者本社於六月份宣告成立時蒙各埠諸君厚惠珍品并樂助款項同人實深感激謹將諸君芳名登報以伸謝悃域多利致公總堂同人送懷鏡屏兩和園一幅城多利致公總堂閱書報社送鏡屏一幅內繕祝詞

- 域多利致公堂董事部馬延遠 周生 周漢楫 羅月池
鍾啓然 黃超爲 鄭慶仰 湯接 張瑞 羅俊 李強
林立榮 趙芳椿 周家銳 陳森同送鏡屏洋畫一幅
域多利致公堂總堂閱書報社董事部送書社喬遷影鏡屏一幅
域多利三合公司 林南 黃德 李學平 楊月輝 鍾合
黃九 譚北群諸君等送洋畫鏡屏一幅
正巴崙致公堂同人送大鐘一座橫額一幅(顏曰)化育英才
決汝國魂閱書報社送橫額一幅(顏曰)覺醒黃魂另送書籍
金三元
決汝馬益吾 陳耀焯 鄭競漢 黃師僑 黃蔭廷 黃乙雪
黃偉林 黃祝民 李槐三 黃响榮諸君等送橫額一幅
(顏曰)廣育英才
碼頭馬壽民 馬開基等 送橫額一幅(顏曰)育才保國
正巴崙勝昌號 勝記號 比云同昌號 五行館同送大晨
鐘一座書籍金二員
●巴崙致公堂董事部曹員 宋瑞 馬宗珠 李奇 林佳
鄭賢 馬卓峯 鄭棟同送洋畫鏡屏一幅書籍金四元
●巴崙劉學襄 黃夢賀 陳宏文 劉學勤 周煥家 永
康年諸君等送鏡屏贊詞一幅書籍金六員
●巴崙陳秤 張炳格 周宗榮 朱榮佐 黃沛 馬大宗
馬鏡明 梁慶諸君等同送鏡屏洋畫一幅書籍金四元
比云萬瑞隆號 生益號 合源號同送撲盒爆竹
比云鄭繼槐 厚光 重餘 續橋 黃華星 黃周邦 劉
孔正 陳良煜 馬林星 黃榮添 馬爲湯 楊緒焜
馬詒訓 黃鏐文 鄧鴻雁送照身鏡一座書籍架一座
劉孔正捐全年台邑雜誌一份
▲茲將諸君捐款芳名列下
馬詒訓捐銀十元 黃華星 黃周邦 黃榮添 鄧鴻雁
曾瑞源 劉孔正 鄧開卓 陳良煜 黃鏐文 周家寅
馬林星 楊緒焜 林立彩 胡維爵 馬輔政 李臻
鄭文波 續槐 (以上俱五元) 馬鏡明捐銀三員五毛
林立榮 陳國佐 梁美彥 周龍子 馬光麟 張槐炳
馬觀傑 馬炯祺 馬光安 馮續寧 阿深 繼宗 秀衣
潮富 鄭天積 續煖 厚光 阿棟 (以上俱三元)
袁金奕 鄧猷廣 鄭培光 (以上俱二員五)
馮秀液 立仁 業琬 鄭相 重餘 阿益 文星 瑛家
叙喜 馬爲湯 鄧相 馬鴻禧 黃錫卓 黃道林 馬嘉
周双子 余心英 黃世純 朱開柏 劉儒持 黃沛林
張炳格 馬大宗 李英奇 梁尙德 馬光暢 黃昂烈
周宗榮 林立本 黃源昭 曹翔立 黃世裕 馬策修
李昌衍 黃滋達 余福恩 馬長順 朱連晃 楊光任
曹德慰 陳孟焜 馬允政 馬根旺 曹翔舉 陳粹
馬廣 宋瑞 馬嘉 (以上俱二元)
梁慶 朱奕普 馬洪文 馮賢 關滿(以上俱一元五)
鄭瑞携 家麒 阿準 家瑛 續橋 林阿元 馬宗翔
黃德光 黃連水 鄧阿源 黃金宗 黃立燭 陳文藻
馬鏡興 林伙 李春 馮昌豪 余和有 區賜 甄顯
林立環 陳阿彬 劉學勤 黃廷信 陳習文 黃彥傳
黃奕進 周世堯 陳宏文 廖鏡清 陳鳥端 周源濯
張培炎 (以上俱一元) 馬勇銀七毛五 鄭源 何茂
馬顯蔭 馬祐寅 鄭明家 (以上俱五毛)
▲公推臨時職員列左

▲陳穎川總堂第一期進數目徵信表

- 應創 良雙 宜燿 每名加捐銀一百元
 銘浦 穩宗 杏典 初和每名加捐銀五十元
 瑞嵩 典誠每名加捐銀四十元
 順浣 謀實 立翼 初德每名加捐銀三十元
 宜顯加捐銀二十三元 均文 翼灼 明鉅每加捐廿元
 象意加捐十三元
- 健康 象觀 孟沛 德進 明洽每名加捐銀十元
 慰典 寶謙每名加捐銀八元
 中浩 寶康 紹聰 象霄 寶輝 典嘉 賢敬 國求
 續銳 寶霖 寶儉 寶敏 寶謙 立儲 立象 立護
 雲添 雲輯 豪養 阿同每名加捐銀五元
 樹人 紹鏗 紹鑒 續瑞 賢熾 象珮 紹添 積象
 太倫 大諾 象沆 象濤 瀚燕 群燕 雲針 梓松
 象增 草宗 振卓 文峯 和昌 賢昭 重棠 以揚
 每名加捐銀三元
- 祥燕 馨堯 泮林 孔賜 阿盛 孔塘 耀江
 以上共進捐款銀壹千五百六十六元
 進各昆仲借來銀二千九百二十四元
 進一九一七年十月十五日起至一九一八年五月卅一日止
 共儲租銀五百二十拾五元
 進舍路埠文宗喜捐銀五十元
- 合共進得銀五千零六十五元正
- 支充第一期地價銀三千元 支納地稅六十二元六毛一仙
 支燕梳銀五拾八元零八仙 支合同註冊銀十三元
 支律師費用銀二十元 支什項銀五十六元四毛
 支大漢報一單五十一元五 支還借項壹千一百九十一元
 合共支出銀四千四百五十二元五毛九仙
- 進支比對外尚存銀六百一拾二元四毛一仙
 一九壹八年五月二十八日由核數員明鉅富榮核實
 所有數目銀兩由杏典良雙富榮交與理數員穩宗理財員
 宜燿二人接理 間或差漏仰祈指明更正
 再者本堂所發各埠緣部諒必妥收所望各昆仲力為簽捐
 并懇將某邑某村註明以免雷同或未及週知祈將捐款
 付來三記可也 茲將三記通信處列左
- Sam Kee 111 Pender St. E. VANCOUVER, B. C.
 一九一八年 五月廿八日 加拿大陳頴川總堂佈告
- Goodwin's
 GOOD-SHOES
 時欸男
 子靴工
 精料眞
 華友賜
 顧寔不
 二價
- 
- The Goodwin Shoe Co.,
 119 Hasting St. E.
 Vancouver, B. C.

Goodwin's
GOOD-SHOES
顧華精子時
寔友料靴欸
二價不賜真工男



**The Goodwin Shoe Co.,
119 Hasting St. E.
Vancouver, B. C.**

名客棧

189 Pender St. E. Tel. Sey. 1895
VANCOUVER, B. C.

本棧主人不惜巨資特建四層新樓一所
名曰名客棧在雲華埠打東街一百二
十九號房舍通明裝修華麗全座鋪設電火
燈每房均備傢私合用得宜床褥枕手巾面
盆冷熱水喉煥發男女廁所男女浴室房等
俱仿洋式極其衛生 貴客光顧加額歡迎
呼安當諸君實無誤接日或接禮拜或接月
計任由其便皆能相就取價從廉乃利便同胞
起見仰祈留意為盼
▲電話號碼一八九五
司事人江贊祐啟

2381 Main Street Phone Fair. 1112
Vancouver, B. C.

▲有自由車出賣
本公司設在雲華埠打東街門牌二千三百三拾一號專賣布
理士高曉毛車及各式各字之自由車并加佛自由貨車
各車身均配通宜機件堅固異常價格相宜并有各式
舊自由車發售現設一最新式之車房專修舊車如華友欲
購車及修整車者仰祈留意為幸
▲電話 (非網) 一一一貳
高士自由車公司謹啟
COAST MOTOR CO.
2381 Main Street Phone Fair. 1112
Vancouver, B. C.

利多域同利

Lee Hong Chong Co
Phone 3253 P.O. Box 517
433 Fisguard St. Victoria, B. C.

啓者本店開設域多利埠非市架街門牌
五百三十三號專辦伙食生意兼做稅金
紙稅單及代理樓宇火燭保險介紹西人
判工並經紀洋行貨物買賣一切英文信
件皆可承辦妥當如蒙 梓里光顧格外
克己歡迎希祈注意是荷
▲本舖(電話二貳五三)(信箱五壹七
民國五年十一月一日
利同昌同利謹啟

軒新圖

件文小大西中印承
HO SUN HING
205 Pender Street East
VANCOUVER, B. C.

本軒精製
中西字畫
印色墨水
如蒙同胞
光顧價銀
格外從廉

本報專接魚濕印件

▲廣濟堂廣告
本堂創在雲華埠廣東四號門牌開張今辦到各省正地
道上等藥材正式製成玉桂香家正字號膏丹丸散發售兼聘
有良工精心製煉藥料本堂新張伊始志在馳名如蒙賜顧取
價定必從廉遠近取價一律西字付來定於速速付
▲本堂地址在雲華埠廣東四號門牌三六二七 本堂主人啟

▲外科林弼臣
跌打損傷 癰疽疔毒 紅白痢症 湯火損傷
專醫 刀傷炮傷 癰疽疔毒 紅白痢症 湯火損傷
敬啓者弟研究外科歷年向在祖國懸壺治病速效內地
人士固所共悉無容贅述自民國三年六月到埠今計兩年有
奇所治之症莫不藥到回春限日全愈非敢妄言自誇而實
能盡錄各埠報章以証予言之不謬
▲恭頌外科聖手
啓者弟日前向右腦下生瘡兩個屢請中西名醫調理都係技
窮罔效果得貴堂告空如此病相連連痛苦交感悠悠日夜
鬱無從於是取閱報端聊為消遣適見報上登有恭頌林弼臣
先生外科聖手重獲新生之消息弟因患此症向先求
賜藥石先生謂此瘡乃係癰疽由氣血衰弱所致須要內服
湯藥外敷氣血充足外敷藥散使毒外除自然全愈聞先生之
言覺與弟體質相符遂將報上之有理由遂托先生從速寄手果
日間此瘡竟若失焉不有先生之妙手安能拯吾于死地
生感此再造之恩愧無以報特登數行聊當謝忱同病者
上所開諸君 (限代) 台山雷學謙謹頌

▲有頂觀尤魚發賣
本號始創西洲九魚迄今開辦有十年歷蒙各貴號光顧不
勝感戴近來幾春因戰務影響各行因乏所儲貨不足各
號採辦屢有阻礙之嘆現本公司同人等為廣招徠起見
再厚資本與捕魚西人訂立合同務其達到目的春新晒
尤魚出市特登數言俾各商號週知請來購辦利益均沾是所
厚望焉倘貨價請付中西文件到來定必按時付上觀看
本號新設尤魚五拾磅庄一百磅庄相校香白魚蝦肉生晒雪
魚仔等項俱備發行
Wing Hen Fish Co. Fairville, N. B. Can.

溫高華埠
LUN CHONG & Co.,
Tel. Sey. 7647
P.O. Box 516
17 Pender Street. E.
Vancouver, B. C.

中西新衣
本店自創斯業 至今計有餘年
久蒙梓里光顧 自知惠我如天
今又加聘縫師 趨時西裝兼全
各色羊毛線仔 摺結內衫外裝
樹膠鞋與襪帽 貨品俱是華妍
函取來自外埠 依期妥附週旋
羽紗五色綢緞
司理人何家燕啟

▲陳寶賢再招美術新生廣告
啓者我國美術之學雖不發達不曉顏色不備法度不
真不事圖新而泥古因之美術未能發展工業無從振興若
長此不變則進步云何是以鄙人潛心二十餘年多方研究歐
美繪畫之術集諸家之所長遂盡得其秘要無論油繪水彩
俱得其法度為教授之方故近四五年來各僑胞之從吾門者
雖各擅一長然亦如出一治方知人無論敏拙得其法者頭頭
是道焉今鄙人為造就美術人材起見用是再吐衷曲如僑胞
堅心來學或為財政所限鄙人亦可于學金一節從廉相就
志之士勿失機宜可也
▲本教授美術所寓四街西便一五九三號
1593 4th Ave. W. VANCOUVER, B. C.

▲有頂觀尤魚發賣
本號始創西洲九魚迄今開辦有十年歷蒙各貴號光顧不
勝感戴近來幾春因戰務影響各行因乏所儲貨不足各
號採辦屢有阻礙之嘆現本公司同人等為廣招徠起見
再厚資本與捕魚西人訂立合同務其達到目的春新晒
尤魚出市特登數言俾各商號週知請來購辦利益均沾是所
厚望焉倘貨價請付中西文件到來定必按時付上觀看
本號新設尤魚五拾磅庄一百磅庄相校香白魚蝦肉生晒雪
魚仔等項俱備發行
Wing Hen Fish Co. Fairville, N. B. Can.

▲接整水龍廣告
本號專接修整水龍喉并裝冷熱水龍燈自來火等件自備
大車裝載各樣器具到門修整甚為利便并以廉價相就華友
光顧由電話通知從速應命 電話詩摩參九貳九
姊比布統文啟
210 Pender St. E. Phone Sey. 3929 VANCOUVER, B. C.

KO WING KAN
25 PENDER ST. W.
VANCOUVER, B. C.

注意
凡欲買者請認明
此記號
高誠勸謹啟

▲新統曹
脈方外內
跌打損傷 癰疽疔毒 紅白痢症 湯火損傷
專醫 刀傷炮傷 癰疽疔毒 紅白痢症 湯火損傷
敬啓者弟研究外科歷年向在祖國懸壺治病速效內地
人士固所共悉無容贅述自民國三年六月到埠今計兩年有
奇所治之症莫不藥到回春限日全愈非敢妄言自誇而實
能盡錄各埠報章以証予言之不謬
▲恭頌外科聖手
啓者弟日前向右腦下生瘡兩個屢請中西名醫調理都係技
窮罔效果得貴堂告空如此病相連連痛苦交感悠悠日夜
鬱無從於是取閱報端聊為消遣適見報上登有恭頌林弼臣
先生外科聖手重獲新生之消息弟因患此症向先求
賜藥石先生謂此瘡乃係癰疽由氣血衰弱所致須要內服
湯藥外敷氣血充足外敷藥散使毒外除自然全愈聞先生之
言覺與弟體質相符遂將報上之有理由遂托先生從速寄手果
日間此瘡竟若失焉不有先生之妙手安能拯吾于死地
生感此再造之恩愧無以報特登數行聊當謝忱同病者
上所開諸君 (限代) 台山雷學謙謹頌

▲有頂觀尤魚發賣
本號始創西洲九魚迄今開辦有十年歷蒙各貴號光顧不
勝感戴近來幾春因戰務影響各行因乏所儲貨不足各
號採辦屢有阻礙之嘆現本公司同人等為廣招徠起見
再厚資本與捕魚西人訂立合同務其達到目的春新晒
尤魚出市特登數言俾各商號週知請來購辦利益均沾是所
厚望焉倘貨價請付中西文件到來定必按時付上觀看
本號新設尤魚五拾磅庄一百磅庄相校香白魚蝦肉生晒雪
魚仔等項俱備發行
Wing Hen Fish Co. Fairville, N. B. Can.

▲接整水龍廣告
本號專接修整水龍喉并裝冷熱水龍燈自來火等件自備
大車裝載各樣器具到門修整甚為利便并以廉價相就華友
光顧由電話通知從速應命 電話詩摩參九貳九
姊比布統文啟
210 Pender St. E. Phone Sey. 3929 VANCOUVER, B. C.

▲有病不妨問老曹
啓者弟前三年膝起頭暈流清口水起身脚軟跌仆立用西醫
治之藥能起立而通身筋骨十時疼痛交春後發熱寒面紅頭
暈眼花肢體痠痛手足酸軟難于步履不能操作如是者已三
年矣試將病狀列明內求曹統新先生救治幸先生見信知
見症逐一詳察其症為感風濕因初時中風治之不從後
而用下法因其風邪隨絡走過身于骨節而痛風為屬
邪春亦屬陽故逢風動及正春重陽之候發病更甚付來藥料
先止頭暈眼花次除疼痛并運行氣血扶正以却邪毒一月
其病霍然而愈身壯力健作如常足見先生熱心金匱辨症
準繩特登報端以鳴謝悃悃告諸僑胞向此津而問焉
寓加蘭頓門牌一千一百零五號曹邑人馮廷瑞拜頌

葉成記

SING KEE
891 Columbia St. P. O. Box 655
New Westminster, B.C.

雜貨大廣告

本店專辦中西伙食蘇杭雜貨紅瓦罐醬油
罐裝各樣膏油現在新由中國運到特
種麵粉用貨物甚多不能盡錄如蒙 貴客
定費辦入坑上大小貨單必能照辦寄上價
錢格外相宜

美成記謹啓

溫金有狀師樓

律師事務所
Wong Alex. Cumyow,
402 & 404 Abbott St.
Phone Sey. 2240
Vancouver, B.C.

狀師樓廣告

料理衙門移民局事務有
蒙委託請移玉面商便妥

溫金有啓

溫金有狀師樓

律師事務所
Wong Alex. Cumyow,
402 & 404 Abbott St.
Phone Sey. 2240
Vancouver, B.C.

狀師樓廣告

料理衙門移民局事務有
蒙委託請移玉面商便妥

溫金有啓

片十阻治埠致公堂改期開幕通告

公啓者本埠致公堂早已興工建築前
擬於五月十三日爲落成開幕之期豈
料工匠阻滯逾期告竣致令各處昆仲
關心懸望抱歉良深是以迫得改期再
籌擇於八月廿四日(即禮拜四)爲
舉行開幕禮 敦請 各埠洪門昆仲
屆期光臨指示一切不勝榮幸

民國七年八月十六日 片十阻治埠致公堂預啓

杏花酒樓

(市開修重)
29 PENDER STREET E.
Vancouver, B.C.

度年重復開張
潔淨繁華大小房
日夜茶役應市便
杯盤檯几映燈光
廚夫烹飪極美味
侍女招呼極莊重
飲食衛生須自重
同胞貴客請來嘗

司理人 林舉叢啓

MOORE LIGHT

GASOLINE SYSTEMS
IN USE
THE STORE
MERCHANTS

Robt. M. Moore & Co.
VANCOUVER, B.C.
& REGINA SASK.
THE PREMIER LIGHTING
HOUSE OF CANADA
LIGHTS FOR EVERY PURPOSE

ROBERT M. MOORE CO

916-918 Pender St. West
VANCOUVER, B.C.

燈連士加亮光

啓者本公司現遷往扁打街
西方門牌九一六及九一八
號 華友光顧請來本公司
之新舖看看各款燈式是所
厚望也

華友亞公司謹啓

代理 均安號

QUON ON
P.O. Box 243 Phone 1378
529 Cormorant St.
Victoria B.C.

均安棧

QUON ON JAN
543 Carrall St.
Phone Seymour 7880
VANCOUVER, B.C.

各梓里旋東者請早日爲位免至臨期有誤

(船) 不多士 由域多 利埠 七月廿五號開行

啓者本公司各輪船日前皆爲政府調
用今經放同照常開行現更加多堅固
新輪船一隻二萬餘噸專用前香港
特別改良以盡搭客之歡每位收水脚
銀五十五大員另加軍餉銀三大員
仰各寶號及貴客旋東祖國者留心賜
顧請移玉至代理人處寫帶便安此特
佈聞

●自後每逢四個禮拜一水

銀莊新張廣告

啓者本銀莊之設實爲便利梓里交通起見厚集資本交易公
平均皆妥善辦理專做附儲蓄積聚生意通兌各埠銀兩接
濟外洋民幣信項凡有民幣匯到之日即照時價伸算補回帶
水八折或按信照交 着件送到定妥安當快捷格外通融克
已如 蒙惠顧極意歡迎

▲本莊設在廣東新會城南隅大街門牌四十九號

鉅信銀莊 總辦張明臣 謹啓
代理會理 謹啓
KUI SHUN BANK 49 Nam Yee St.
Sun Yoy City, Kwong Tung, China

有常

正脾胆

●海狗鞭 ●脾巴腎
●臭鼠胆 ●正花旗參

保安堂

BOW ON TONG CO.
11 PENDER STREET WEST
P.O. Box 594 Phone Sey. 1611
VANCOUVER, B.C.

參茸玉桂藥材

本堂自製參茸玉桂藥材

五洲大藥房

啓者本藥房設在溫哥華市打打街門牌三十三號專辦
各種西藥膏丹丸散以及各種西藥器具等件主人王君
用外邦新到西藥膏丹丸散以及各種西藥器具等件主人王君
用外邦新到西藥膏丹丸散以及各種西藥器具等件主人王君
用外邦新到西藥膏丹丸散以及各種西藥器具等件主人王君

空前未有之大帖式出售廣告

(新帖式簡要)

此帖式係將昔日金山華記帖式簡要之原文今特聘請名流
以新編訂歷時數年易稿數次乃克臻完善因民國共和與滿
清時代之體制不同經我國政府再三曉諭當變通用法若
無完美之帖式爲之先導殊多誤會今得此帖式出版各界人
士咸稱利便凡婚姻嫁娶喪葬官制應酬稱呼無不備列詳明
誠空前未有之完全美備帖式也各界同胞速來購
上海著名美人十二金銀圖五毛 上海名花揭帳圖五毛
北京名校書席地便傍圖五毛

金山大埠中美編譯局同人謹啓
CHUNG MEE CO. 864-866 GRANT AVE.
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA, U.S.A.

盧杰三先生學識兼優

弟往月身患沉痾辛苦萬狀不勝枚舉幸延 杰三先生到舍
診脈備談保少陰中風病擬用黃連阿膠湯一服而愈再服而
全愈 先生之學識兼優無怪其膾炙人口也弟感恩莫忘登
報鳴謝尤爲求醫者知所趨向 開邑峴崗洞弟黃超秀敬頌

欲除疾病 要請良醫

盧杰三先生大國手也 弟肩背向患紅腫痛癢不
堪且陰囊下部亦然屢請中西醫理屢經兩載毫無寸效幸
各埠推委到 杰三先生處內外兼施僅兩禮拜久該症
全失先生之良誠無虛語也弟感此大德因叙數言以爲世之
欲除疾病者告

云埠振興公司弟鄭厚培拜題

盧杰三先生

統理大小男女內外全科 花柳
瘡毒諸班奇難雜症

華英客棧第九號房
遷寓片打直街第一百零五號

(處信通)
Loo J. Sam
105 Pender St. E.
Vancouver B.C.

章記

JUN KEE CO.
13 Canton St. P.O. Box 366
Vancouver B.C.

小店在云古埠埠經營有年今遷往廣東
街照常貿易專辦唐山油糖酒米蘇杭雜
貨俱全如蒙諸君光顧定必從廉取價以
圖久遠交易仰其留心爲盼如有信件如
上西文門牌賜來無誤

司理人阮本祝謹啓

三連盛

Sam Shing Lin Kee Co
Sey. 4385 1 Pender St. W.
Vancouver B.C.

本號專造各款
項製皮靴工精
料真比美於西
人所造之工料
修製各款皮鞋
合脚觀皮靴時
修製各款皮鞋
合脚觀皮靴時
修製各款皮鞋
合脚觀皮靴時

英昌隆

Ying Chung Lung & Co.
549 Cormorant Street
Victoria B.C.

啓者本店開張於域多利數十年于茲矣專辦
唐山油糖酒米京菓海味什貨俱全凡有貨色
俱選各江上好貨物坑上各埠諸君光顧取價
從廉接濟香港信銀兩快捷異常代理日本
郵船客位料理周到久蒙梓里嘉許本店生意
日見起色更爲改良諸君留心光顧格外歡迎

域多利英昌隆 司理人啓

本藥房在美洲金門都板街門牌五百四十三號開張包醫花柳奇難雜症內外科不論遠年近日之症定能包醫全愈親自製造應驗膏丹丸散中西藥材參茸玉桂發客外埠諸君難來就診者可將該症詳細列明付來取約定當從速訂約付上俾患症者早得全愈為

醫生劉小初謹啓

本旅館在雲塔卡路街門牌四百四拾四號
即大漢報對面該樓七層共有大小房百餘
間無論長短期租賃價格相宜各房雅潔適
合衛生并配置冷熱水喉暖氣喚律機玻
璃窓洗身房等極為利便且本主人向來厚
待華人衆所共知仰各華客留心光顧毋任
感激

旅館喊線矢麼九四〇壹

偉氏旅館主人啓

本店專辦唐山油糖茶米京菓海味食品
及各什貨俱全并有鮮金豬牛肉猪肉牛
什四時瓜菜各樣罐頭等項發客
刻以自參米豬宰製風腸臘味其味香甜
適口大爲顧客讚美如蒙光顧定必從廉
取價以圖久遠交易仰 諸君留心焉
▲喊線詩磨四〇五三
司理人鄭華照謹啓

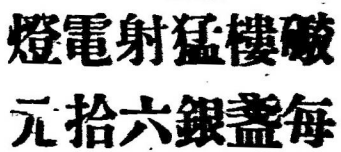
○撞紅消毒丸 每樽一元
丸散太多不能盡錄倘各梓里惠顧請向近地之信局或銀行
買吳照西字付來無誤 付郵費買者自理

啓者小店與貴公司訂立合約製得有光猛射燈專爲同施之家鄉防禦賊盜起見用法之便誠爲近世之罕見也更射高

啓者予前染花○白濁之症週身疔毒週身瘰癧四肢骨軟屢治未愈後付銀五元取永發藥局自製花○餘毒丸壹罇服之果然應驗如神立刻全愈此乃天下無雙花○靈丹也予感先生厚恩謹序數言介紹俾有疾者知所問津焉 ○代柳

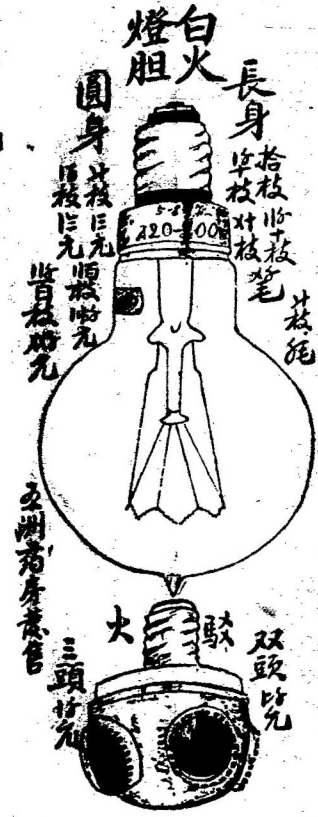
謝小初先生惠書啓者余因先天不足向來身體多病自發軔以來國事不舉見色花謝夜夢遺精常流不止四肢無力行動艱艱形容枯槁屢服中西醫藥全無功效後到先生處方脉而先生着余取壯陽長大丸服之連服一樽今已病症全愈余多謝先生之恩故爲之介紹俾染疾者知所問津焉

WING
F.A.I.
548 Grant Avenue
San Francisco, Cal.



HONG WO & CO. Steveston, B. C.

市姊廠埠同和號啓



器機款新時九第圖上
外在費寄元壹十九具每

器機款新時九第圖上
外在費寄元壹十九具每

每具四十三元另寄費

紅花女報恩一只	園困谷口兩只	游蜂舞蝶兩隻
以上拾二寸每只一元五毛寄費客自理	月嬌訴情兩只	井裡藏兒兩隻
價銀四毛五	錦上添花三只	陳杏元憶叙三只

(唱針) 三百庄每口唱碟一面 價銀二毛

Eng Chow Co. 104 Pender St. E. Vancouver B. C.

喉科各種雜症遠年爛肉

自製靈丹妙藥丸散膏丹

此藥乃本主人遠年秘傳，專治喉科各種雜症，遠年爛肉，功效如神。凡患此症者，服之立見奇效。本主人藥行，設在舊金山，歡迎各界光臨。

花柳專科



專治花柳各種毒症，無論新舊，一服即愈。本診所設在舊金山，由名醫主診，收費低廉，服務周到。

救出火坑恩同再造

大國手醫術高明，專治各種疑難雜症。凡有患者，請速來診，以免延誤。本診所地址：舊金山，某某街某某號。

恭頌良醫

某某先生醫術精湛，活人無數。特此鳴謝，以表感激之情。

一見良醫百病消除

大國手醫術高明，專治各種疑難雜症。凡有患者，請速來診，以免延誤。本診所地址：舊金山，某某街某某號。

萬家生佛救世靈丹

此藥乃本主人遠年秘傳，專治各種疑難雜症，功效如神。凡患此症者，服之立見奇效。本主人藥行，設在舊金山，歡迎各界光臨。

壯陽補腎丸

三鞭補腎丸

此丸乃本主人遠年秘傳，專治男婦虛弱，補腎壯陽，功效如神。凡患此症者，服之立見奇效。本主人藥行，設在舊金山，歡迎各界光臨。

內痔解毒丸

專治內痔，無論新舊，一服即愈。本診所設在舊金山，由名醫主診，收費低廉，服務周到。

衛生補血汁

專治貧血，補血生精，功效如神。凡患此症者，服之立見奇效。本主人藥行，設在舊金山，歡迎各界光臨。

劉日初醫生自製應驗丹丸散膏丹

本醫生專治各種疑難雜症，藥到病除，功效如神。凡有患者，請速來診，以免延誤。本診所地址：舊金山，某某街某某號。

命評貴賤 敢立神峯

本醫生精通命理，能評貴賤，敢立神峯。凡有患者，請速來診，以免延誤。本診所地址：舊金山，某某街某某號。

星判吉凶 能參鬼谷

本醫生精通命理，能判吉凶，能參鬼谷。凡有患者，請速來診，以免延誤。本診所地址：舊金山，某某街某某號。